



H&H

The Handel & Haydn Society
Christopher Hogwood, Artistic Director
One Hundred Seventy-Ninth Season, 1993-94

FIRST NIGHT

Friday, December 31 at 8:15 p.m. and 9:45 p.m.
Old South Meeting House, Boston

John Finney, Conductor

Gioachino Rossini (1792-1868)

PETITE MESSE SOLENNELLE

Kyrie

Gloria

Gratias

Domine Deus

Qui tollis

Quoniam

Cum Sancto Spiritu

Sanctus

Agnus Dei

Carole Haber, soprano

Mary Ann Valaitis, mezzo-soprano

Noel Vazquez, tenor

Donald Wilkinson, baritone

Darryl Hollister, piano

James David Christie, harmonium

The Handel & Haydn Society is supported in part by generous grants from the Massachusetts Cultural Council, a state agency, and the National Endowment for the Arts. This support enables H&H to offer not only several concert series, but also an educational outreach program in over forty public schools throughout Massachusetts, and public concerts, like tonight's, that bring H&H's music to wider audiences.

SELECTED MOVEMENTS FROM *PETITE MESSE SOLENNELLE*

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Lord, have mercy.
Christ, have mercy upon us.
Lord, have mercy upon us.

Gloria in excelsis Deo
et in terra pax hominibus
bonæ voluntatis.
Laudamus te,
benedicimus te,
adoramus te,
glorificamus te.

Glory be to God on high
And on earth peace,
goodwill towards men.
We praise thee,
we bless thee,
we worship thee,
we glorify thee.

Gratias agimus tibi
propter magnam gloriam tuam.

We give thanks to thee
for thy great glory.

Domine Deus, Rex Coelestis,
Deus Pater omnipotens.
Domine Fili unigenite,
Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei,
Filius Patris.

O Lord God, Heavenly King,
God the Father Almighty.
O Lord, the only begotten Son,
Jesus Christ.
O Lord God, Lamb of God,
Son of the Father.

Qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Qui tollis peccata mundi,
suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dextram Patris,
miserere nobis.

Thou that takest away the sins of the world,
have mercy upon us.
Thou that takest away the sins of the world,
receive our prayer.
Thou that sittest at the right hand of the Father,
have mercy upon us.

Quoniam tu solus sanctus,
tu solus Dominus,
tu solus altissimus,
Jesu Christe.

For thou alone art holy,
thou alone art the Lord,
thou alone art most high,
Jesus Christ.

Cum Sancto Spiritu
in gloria Dei Patris.
Amen.

With the Holy Ghost
in the glory of God the Father.
Amen.

Sanctus, sanctus, sanctus,
Dominus Deus Sabaoth,
Pleni sunt coeli et terra
gloria tua.
Hosanna in excelsis.
Benedictus
qui venit in nomine Domine.
Hosanna in excelsis.

Holy, holy, holy,
Lord God of Hosts,
Heaven and earth are full
of thy glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he that cometh
in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

Agnus Dei
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei
qui tollis peccata mundi,
miserere nobis.
Agnus Dei
qui tollis peccata mundi,
dona nobis pacem.

O Lamb of God
that takest away the sin of the world,
have mercy upon us.
O Lamb of God
that takest away the sin of the world,
have mercy upon us.
O Lamb of God
that takest away the sin of the world,
grant us peace.

H&H ENSEMBLE

Soprano	Alto	Tenor	Bass
Jean Danton	Pamela Dellal	Martin Kelly	Jonathan Barnhart
Carole Haber*	Eleanor Kelley	Paul Kirby	Herman Hildebrand
Anna Soranno	Mary Ann Valaitis*	Noel Vazquez*	Donald Wilkinson*

**soloist*

Piano	Harmonium
Darryl Hollister	James David Christie

JOHN FINNEY

John Finney has been called "one of [Boston's] busiest and most valuable musicians" by the Boston Globe, and is widely praised for his artistry at the organ and harpsichord, as well as for his work directing several Boston-area ensembles. Mr. Finney has performed solo keyboard recitals throughout the United States and in Europe, and has appeared as organist and harpsichordist with the Handel & Haydn Society, the Boston Symphony Orchestra, the Orchestra of St. Luke's, the Bach Ensemble, Ensemble Abendmusik, and the Smithsonian Chamber Players.

A busy conductor, Mr. Finney is the Associate Conductor and Chorusmaster of the Handel & Haydn Society, directing the H&H Chamber Series at both Jordan Hall at New England Conservatory and Sanders Theatre in Cambridge. He is also Director of the University Chorale at Boston College, Director of Music for the Wellesley Hills Congregational Church in Wellesley, MA and Director of the Heritage Chorale in Framingham, MA.

Mr. Finney holds degrees in organ performance from the Oberlin College Conservatory of Music and The Boston Conservatory, and has studied at the North German Organ Academy with Harold Vogel, and at the Academy for Italian Organ Music with Luigi F. Tagliavini. His teachers have included David S. Boe and James David Christie (organ), and Lisa Goode Crawford (harpsichord). John Finney has recorded for Denon, Decca, and Nonesuch. He is on the faculty of The Boston Conservatory, and also teaches at the Academy for Early Music in Bressanone, Italy.

THE HANDEL & HAYDN SOCIETY

The Handel & Haydn Society is a premier chorus and period orchestra under the artistic direction of internationally-renowned conductor Christopher Hogwood. H&H is a leader in "Historically Informed Performance," performing works on the instruments and with the performing forces available to composers at the time, to reveal music as it was originally meant to be heard.

Founded in Boston in 1815, H&H is the oldest continuously performing arts organization in the United States. From its beginning, H&H has been at the musical forefront, and in the nineteenth century performed several American premieres of Baroque and Classical works. H&H gave the first performance in America of Handel's *Messiah* in 1818, and has been performing the work annually since 1854.

In recent years, H&H has achieved national and international acclaim through recordings, national broadcasts, and sold-out performances at New York's Lincoln Center and other national venues. H&H has four CDs on the London/L'Oiseau-Lyre label; just released this year is H&H's recording of Handel's entire *Concerti Grossi*, Op. 6. H&H also offers an innovative educational program for more than 6,000 students in over 40 schools throughout Massachusetts. H&H's Chamber Series, established to showcase the H&H chorus, has received growing acclaim in recent seasons under the direction of H&H Associate Conductor John Finney, and this year is offered at both Jordan Hall at New England Conservatory and Sanders Theatre in Cambridge.

H&H CONCERTS COMING UP

At Symphony Hall

CHOIRS OF WINDS AND VOICES

Works of Mozart and Haydn,
Christopher Hogwood conducting

February 18 at 8:00 p.m.

February 20 at 3:00 p.m.

A BEETHOVEN FESTIVAL

Symphonies No. 5 & 6;

Piano Concerto No. 4

Christopher Hogwood conducting

April 8 at 8:00 p.m.

April 10 at 3:00 p.m.

SPRING SUITES

Music of Bach and Telemann

Daniel Stepner directing

April 22 at 8:00 p.m.

April 24 at 3:00 p.m.

At Jordan Hall & Sanders Theatre

MADRIGALS OF THE ITALIAN RENAISSANCE

John Finney directing,

February 4 at 8:00 p.m. (JH)

February 6 at 3:00 p.m. (ST)

SCHUBERT ABEND

An intimate evening of

Schubert *Lieder* and partsongs

March 6 at 8:00 p.m. (ST)

March 11 at 8:00 p.m. (JH)

HANDEL: ANTHEMS AND CANTATAS

Chandos Anthems and selected cantatas

John Finney directing

May 13 at 8:00 p.m. (JH)

May 15 at 3:00 p.m. (ST)

For more information, call the H&H Box Office at (617) 266-3605.

Handel & Haydn Society • 300 Massachusetts Avenue • Boston, MA 02115 • (617) 262-1815